

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 1 JUNI 2007**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 1^{er} JUIN 2007**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

| INHOUD | | SOMMAIRE | |
|--|---|--|-----|
| VERONTSCHULDIGD | 4 | EXCUSÉS | 4 |
| MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING | 4 | COMMUNICATIONS FAITES L'ASSEMBLÉE RÉUNIE | À 4 |
| RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO- ETHIEK | | COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE | |
| Advies | | Avis | |
| REKENHOF | 5 | COUR DES COMPTES | 5 |
| ONTWERP VAN ORDONNANTIE | 5 | PROJET D'ORDONNANCE | 5 |
| - betreffende het preventieve gezondheids- beleid (nrs B-84/1 en 2 - 2006/2007) | | - relatif à la politique de prévention en santé (nos B-84/1 et 2 - 2006/2007) | |
| <i>Algemene bespreking</i> | | <i>Discussion générale</i> | |

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 17.14 uur.

- La séance est ouverte à 17h14.

VERONTSCHULDIGD

EXCUSÉS

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- de heer Pascal Smet;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Francis Delpérée;
- de heer Hervé Doyen.

- M. Pascal Smet ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Francis Delpérée ;
- M. Hervé Doyen.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE

Advies

Avis

De voorzitter.- Bij brief van 14 mei 2007 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek aan de Verenigde Vergadering het advies nr. 40 van 12 februari 2007 betreffende het toepassingsgebied van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

M. le président.- Par lettre du 14 mai 2007, le président du Comité consultatif de bioéthique transmet à l'Assemblée réunie l'avis n° 40 du 12 février 2007 concernant le champ d'application de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

– Renvoi à la commission de la Santé.

REKENHOF

De voorzitter.- In uitvoering van artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, heeft het Rekenhof de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2006 (nr. B-100/1 - 2006/2007) ingediend, goedgekeurd in algemene vergadering van 23 mei 2007.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE HET PREVENTIEVE GEZONDHEIDSBELEID (NRS B-84/1 EN 2 - 2006/2007)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het College meldt dat het vandaag geen vragen kan beantwoorden over dit ontwerp van ordonnantie. Met instemming van het College en van de rapporteur wordt de bespreking twee weken uitgesteld. Vandaag staat er dus geen naamstemming op de agenda van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

COUR DES COMPTES

M. le président.- En application de l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour des comptes a déposé la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 2006 (n° B-100/1 - 2006/2007), adoptée en assemblée générale le 23 mai 2007.

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE RELATIF À LA POLITIQUE DE PRÉVENTION EN SANTÉ (NOS B-84/1 ET 2 - 2006/2007)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Le Collège a fait savoir qu'il ne pouvait répondre ce jour aux éventuelles questions concernant ce projet d'ordonnance. En accord avec le Collège et la rapporteuse, nous postposons ce point d'une quinzaine de jours. Il n'y aura donc pas de vote nominatif aujourd'hui à l'ordre du jour de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur.

- La séance est levée à 17h15.

BIJLAGEN**ANNEXES****AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****PRÉSENCES EN COMMISSION****Commissie voor de sociale zaken****Commission des affaires sociales**

2 mei 2007

2 mai 2007

*Aanwezig**Présents*

Vaste leden

Membres effectifs

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

M. Ahmed El Ktibi, Mme Anne-Sylvie Mouzon.
M. Michel Colson, Mmes Viviane Teitelbaum,
Carine Vyghen.

De heer Michel Colson, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Carine Vyghen.

Mme Fatima Moussaoui.

Mevr. Fatima Moussaoui.

Mme Dominique Braeckman.

Mevr. Dominique Braeckman.

M. Frédéric Erens.

De heer Frédéric Erens.

Plaatsvervanger

Membre suppléant

Mevr. Marie-Paule Quix.

Mme Marie-Paule Quix.

Andere leden

Autres membres

Mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Céline Fremault, mevr. Fatiha Saïdi.

Mmes Brigitte De Pauw, Céline Fremault, Fatiha Saïdi.

*Verontschuldigd**Excusés*

De heer Jan Béghin, mevr. Magda De Galan, mevr. Carla Dejonghe, mevr. Nadia El Yousfi.

M. Jan Béghin, Mmes Magda De Galan, Carla Dejonghe, Nadia El Yousfi.

*Afwezig**Absents*

Mevr. Véronique Jamouille, de heren Willem Draps, Denis Grimberghs.

Mme Véronique Jamouille, MM. Willem Draps, Denis Grimberghs.

Commissie voor de gezondheid

10 mei 2007

Aanwezig

Vaste leden

De heer Bea Diallo, mevr. Anne-Sylvie Mouzon,
mevr. Souad Razzouk.

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Vincent De
Wolf.

De heren André du Bus de Warnaffe, Joël
Riguelle.

De heer Paul Galand.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline
Rousseaux.

Mevr. Dominique Braeckman.

Andere leden

De heren Serge de Patoul (ter vervanging van de
heer Michel Colson), Mohamed Lahlali (ter
vervanging van mevr. Fatiha Saïdi).

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Martine Payfa,
mevr. Fatiha Saïdi.

Afwezig

Mevr. Magda De Galan.

Commission de la santé

10 mai 2007

Présents

Membres effectifs

M. Bea Diallo, Mmes Anne-Sylvie Mouzon,
Souad Razzouk.

Mme Françoise Bertieaux, M. Vincent De Wolf.

MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

M. Paul Galand.

M. Dominiek Lootens-Stael.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

Mme Dominique Braeckman.

Autres membres

MM. Serge de Patoul (en remplacement de M.
Michel Colson), Mohamed Lahlali (en
remplacement de Mme Fatiha Saïdi).

Excusés

M. Michel Colson, Mmes Martine Payfa, Fatiha
Saïdi.

Absente

Mme Magda De Galan.